aiwa

OPERATING INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MODE D'EMPLOI

CT-X420 YU

STEREO CAR CASSETTE RECEIVER
RADIO-CASSETTE ESTEREOFONICO PARA AUTOMOVIL

ENGLISH
ESPAÑOL
FRANÇAIS

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the right side of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your AIWA dealer in case of difficulty.

Model No.	CT-X420
Serial No.	

8A-KTG-901-11
000201BTM-OX

Printed in China

AIWA CO.,LTD.

Welcome

Thank you for your purchasing this AIWA product. To optimize the performance of this unit, please read through this manual carefully.

In addition to this operating instructions manual, be sure to refer to the separate installation and connections manuals as well.

PRECAUTIONS

- This unit is designed to be operated on a 12-volt DC negative-ground electrical system only.
- To prevent short-circuiting, disconnect the negative car battery terminal until the unit has been mounted and connected completely.
- When replacing the fuse, be sure to use one whose amperage rating is identical. Use of a fuse of higher amperage may cause serious damage to the unit.
- Keep screwdrivers, etc. and other metallic or magnetic objects away from the playback head.
- When your car was parked in direct sunlight resulting in a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool off before operating it.
- Keep the volume at such a level that you can hear outside warning sounds (horns, sirens, etc.).

Notes on cassettes

Do NOT expose cassettes to direct sunlight, extremely high or cold temperature or moisture.
Keep cassettes away from equipment with built-in magnets to avoid unwanted noise or loss of sound quality.
Do NOT touch the tape of a cassette, as any dirt or dust will contaminate the heads.
Be sure to remove any cassette from the unit if you are not using it.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.
This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

— Reorient or relocate the receiving antenna.
— Increase the separation between the equipment and receiver.
— Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
— Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

Caution on the transit protection pad

The unit is shipped with a transit protection pad in the cassette compartment.
Be sure to press EJECT ⏏ to remove the pad before operating the unit.

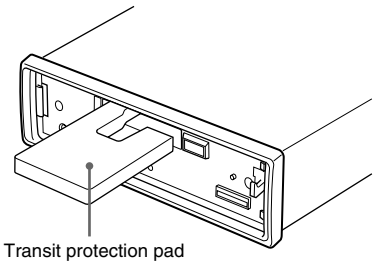


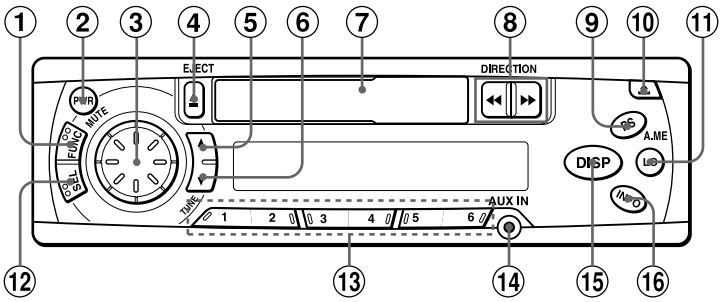
TABLE OF CONTENTS

PARTS AND CONTROLS 3
DETACHING AND ATTACHING THE FRONT PANEL 4
SETTING THE CLOCK 5
RADIO OPERATION 5
PRESETTING STATIONS 6
MY INFORMATION SWITCH 8
TAPE PLAYBACK 9
SOUND ADJUSTMENTS 10
CONNECTING A PORTABLE CD/MD/MP3 PLAYER OR OTHER EQUIPMENT 12
SETTING THE BEEP TONE 13
MAINTENANCE 13
SPECIFICATIONS 14

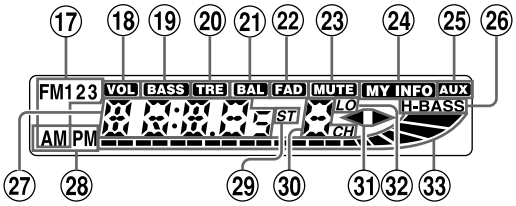
CTX420(YU)-total-En-3

PARTS AND CONTROLS

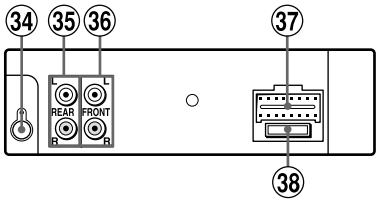
Front panel



Display window



Rear panel



Front panel

① FUNC (function) button
② PWR (power on/off)/MUTE button
③ Jog Dial
④ ⏏ (eject) button
⑤ TUNE ▲ button
⑥ TUNE ▼ button
⑦ Cassette compartment
⑧ DIRECTION ◄◄/►► button
⑨ A.ME (Auto Memory)/PS (Preset Scan) button
⑩ ⇫ (release) button
⑪ LO (local) button
⑫ SEL (select) button
⑬ Preset station buttons (1 – 6)
⑭ AUX IN jack (3.5-mm dia.)
⑮ DISP (display) button
⑯ INFO (My Information) button

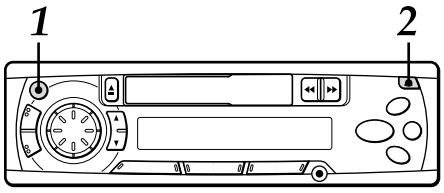
Display window

⑰ Band indicator
⑱ VOL (volume) indicator
⑲ BASS (bass) indicator
⑳ TRE (treble) indicator
㉑ BAL (balance) indicator
㉒ FAD (fader) indicator
㉓ MUTE indicator
㉔ MY INFO (My Information) indicator
㉕ AUX indicator
㉖ H-BASS (High BASS) indicator
㉗ Main display section
㉘ AM/PM (clock) indicator
㉙ ST (stereo) indicator
㉚ Subdisplay section
㉛ ◄► (tape direction) indicators
㉜ LO (local) indicator
㉝ Audio level indicator

Rear panel

㉞ Antenna jack
㉟ REAR preout jacks
㊱ FRONT preout jacks
㊲ Power supply/speaker connector
㊳ Fuse

DETACHING AND ATTACHING THE FRONT PANEL

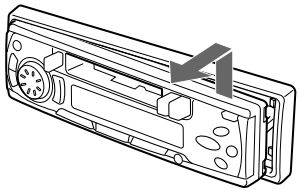


You can detach the front panel from the unit and carry it with you when you leave your car unattended.
When you carry the front panel out of your car, use the supplied carrying case.
Before detaching the front panel, remove the cassette to prevent possible damage to the unit.

1 **Press and hold PWR for more than 2 seconds to turn the unit off.**

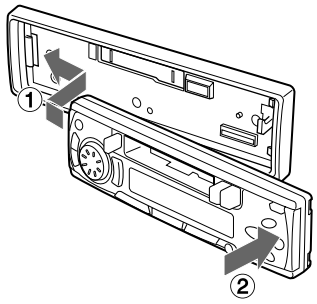
2 **While supporting the front panel with one hand, press ⏏ to release one side of the panel. Care must be taken not to drop the panel. It may suddenly become detached at this point.**

3 **When the front panel is lifted from the unit, remove it by pulling it away from the unit.**



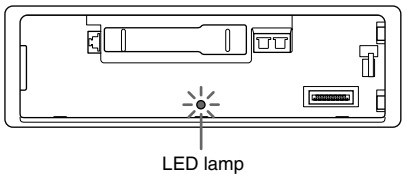
Do NOT touch the connector on the reverse side of the front panel, as doing so may contaminate the connector and cause poor connection, resulting in a malfunction.

Attaching the front panel

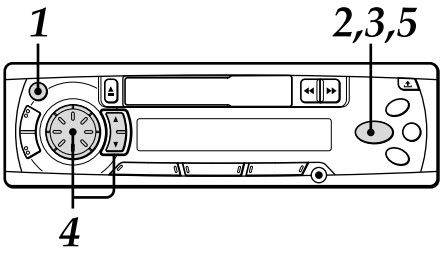


Security Lamp

When the front panel is detached, you can find an LED lamp on the front side of the unit. This lamp is designed to deter theft, and continues to flash when the front panel is detached. This unit is not equipped with any other security system, such as a security alarm, so there are limitations to its effectiveness.



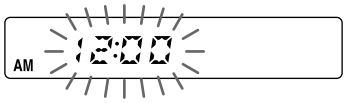
SETTING THE CLOCK



1 **Press PWR to turn the unit on.**

2 **Press DISP to have the clock displayed.**
If the clock indication is already displayed, skip this step.

3 **Press and hold DISP for more than 2 seconds.**

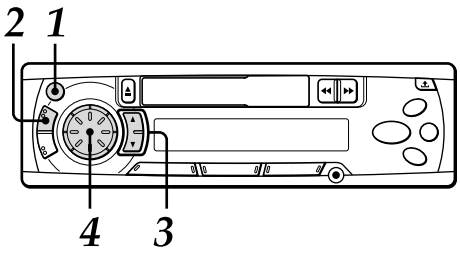


4 **Press TUNE ▲, then rotate the Jog Dial to set the hour.**
Press TUNE ▼, then rotate the Jog Dial to set the minute.
Rotate the Jog Dial clockwise to go forward. Rotate the Jog Dial counterclockwise to go backward.

5 **Press DISP.**
The clock starts working from 0 second.

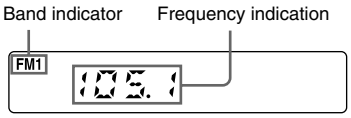
To have the clock displayed when the unit is on
Press DISP. To return the unit to its former display, press DISP again.

RADIO OPERATION



1 **Press PWR to turn the unit on.**

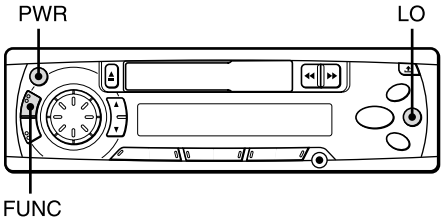
2 **Press FUNC repeatedly to select the band from among FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2.**
The band indicators appear cyclically in order.
- FM1, FM2 and FM3 share the same frequency range.
- AM1 and AM2 share the same frequency range.



3 **Press (and hold for more than 2 seconds) either TUNE ▲ or TUNE ▼ to tune in the desired station.**
The unit starts scanning and tunes in a station automatically (seek tuning).
Press TUNE ▲ to increase and TUNE ▼ to decrease the frequency.
Press the button again to cancel seek tuning.
Repeat the procedure until the desired station is tuned in.

Note
If you press (for less than 0.5 second at a time) either TUNE ▲ or TUNE ▼, the frequency increase or decrease step by step.

4 **Adjust the volume with the Jog Dial.**



To turn the unit off

Press and hold PWR for more than 2 seconds. If you press this button for less than 2 seconds, it functions as MUTE.

Note

The unit turns on in the last mode selected when you turned off the unit.

LO (local/DX) button

You can use Local mode when you wish to tune in only strong stations during seek tuning. In Radio mode, press LO to select Local mode. The "LO" indicator lights up.

- Press LO to cancel Local mode and switch to DX (distance) mode.
- The "ST" (stereo) indicator lights up when the tuned-in station is broadcasting in stereo and the reception is good.

FUNC (function) button

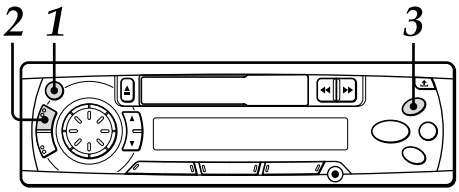
Each time you press FUNC, the unit switches to one of the following modes, in cyclic order.

FM1→FM2→FM3→AM1→AM2→TAPE*→AUX→

* Tape Play mode (available while a cassette is in the unit)

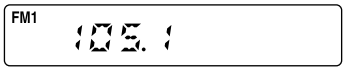
PRESETTING STATIONS

To preset stations automatically (Auto Memory)



1 **Press PWR to turn the unit on.**

2 **Press FUNC repeatedly to select a desired band from among FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2.**



3 **Press and hold A.ME/PS for more than 2 seconds to activate the automatic presetting function.**

This unit can store up to 6 stations in memory for the preset station buttons 1 to 6 (with the "LO" (local) indicator lit).

If the unit could not find strong stations, the "LO" (local) indicator goes off, and a search begins for weaker stations.

Use this function to automatically preset up to 6 stations each for FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2 (up to a total of 30 stations).

- When the auto memory operation is completed, the station assigned to preset station button 1 is tuned in.
- To stop the auto memory operation, press A.ME/PS again.

To check the preset stations (Preset Scan)

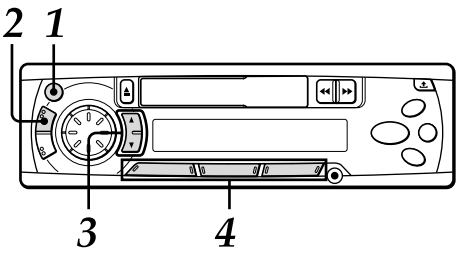
- If you wish to check the preset stations, press A.ME/PS for less than 2 seconds. The preset stations stored in memory will be tuned in for 5 seconds each in order.
- To stop this function, press A.ME/PS again or press any of the preset station buttons 1 to 6.

continued

PRESETTING STATIONS

To preset stations manually

You can manually preset stations that have not been selected by an auto memory operation.

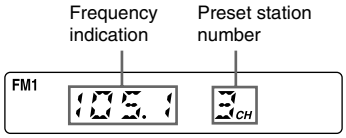


1 **Press PWR to turn the unit on.**

2 **Press FUNC repeatedly to select the band from among FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2.**

3 **Tune in the station that you wish to preset with TUNE ▲ or TUNE ▼.**

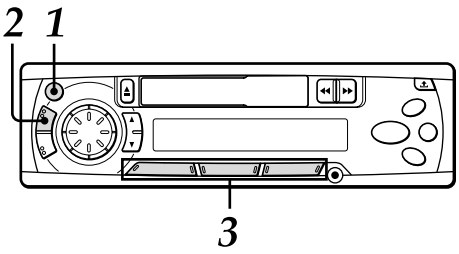
4 **Press and hold one of the preset station buttons 1 to 6 for approximately 2 seconds.**
While the station you are presetting is being registered in memory, the unit beeps.
The preset station number appears to the right of the frequency indication.



Repeat these procedures to preset up to 6 stations each for FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2.

- If you preset a station on a preset station button on which another station of the same band has already been preset, the previously preset station will be erased.

To tune in a preset station



1 **Press PWR to turn the unit on.**

2 **Press FUNC repeatedly to select a desired band from among FM1, FM2, FM3, AM1, and AM2.**

3 **Press the desired preset station button.**
The preset station number appears to the right of the frequency indication.

Active tuning reception control (ATRC)

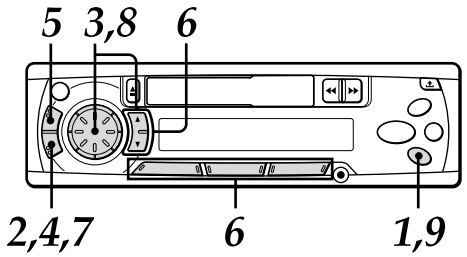
This unit automatically suppresses FM noise caused by varying signal strength resulting from movement of the car.

- The built-in automatic blending circuit mixes the left and right channel signals according to the strength of the reception. At the same time, the high-cut circuit activates to maintain sound quality.
- If the reception becomes even weaker, the unit automatically switches to Monaural mode to reduce noise.

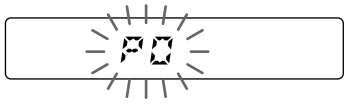
MY INFORMATION SWITCH

You can timer-activate the radio for a daily radio program. The unit turns on and off in Radio mode at the preset turn-on and turn-off times automatically.

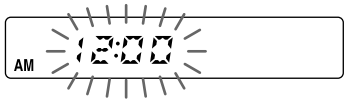
Setting the timer



1 With the unit off, press and hold INFO for more than 2 seconds.
The "PO" indication flashes in the display window.



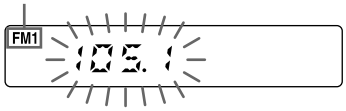
2 Press SEL.
The timer indication flashes.



3 Set the time you wish the unit to turn on in Radio mode.
Press TUNE ▲, then rotate the Jog Dial to set the hour.
Press TUNE ▼, then rotate the Jog Dial to set the minute.

4 Press SEL.
The radio indication flashes.

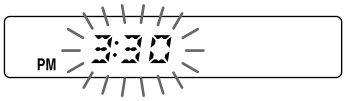
Band indicator



5 Press FUNC to select the band.

6 Tune in the desired station by pressing TUNE ▲ or TUNE ▼ or one of the preset station buttons 1 to 6.

7 Press SEL.
The timer indication flashes.



8 Set the time you wish the unit to turn off.
Press TUNE ▲, then rotate the Jog Dial to set the hour.
Press TUNE ▼, then rotate the Jog Dial to set the minute.

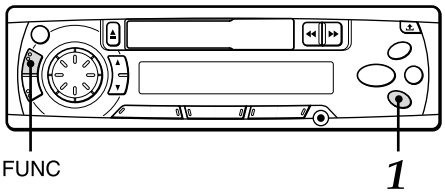
9 Press and hold INFO for more than 2 seconds.
Your setting is stored in memory, and the unit turns off.

• To cancel a timer setting in progress, press and hold PWR for more than 2 seconds.

continued

MY INFORMATION SWITCH

Activating the timer



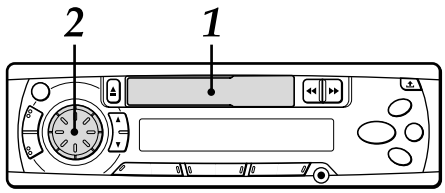
1 With the unit on, press INFO.
The "MY INFO" indicator lights up and the timer is activated.
The "MY INFO" indicator flashes between turn-on time and turn-off time.

To cancel the timer
Press INFO again so that the "MY INFO" indicator disappears.

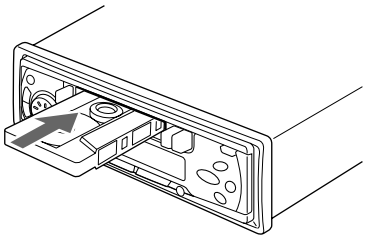
To check the setting
With the unit off, press INFO.
The turn-on time, followed by the radio frequency and the turn-off time, appears in the display window, each for 1 second, then the unit turns off.

Notes
- Even if the unit is in a mode other than Radio mode, the unit switches to Radio mode and tunes in the preset radio program at the preset time automatically. When the program is over, the unit returns to the former mode automatically.
- When this function is activated, TUNE ▲/▼, A.ME/PS, LO, and the preset number buttons do not work for tuning in stations.
- Even if the unit is turned off and on, or the front panel is detached and attached, this function is active until turn-off time.
- Even if you are listening to a radio program with this function, pressing FUNC switches the unit to another mode. If you switch modes with FUNC, the unit does not turn off at the turn-off time of the timer.

TAPE PLAYBACK



1 Insert a cassette to start playback.



If a cassette is already inserted, press FUNC repeatedly to select Tape Play mode to start playback.
Playback starts in the direction that the unit played back previously.

2 Adjust the volume with the Jog Dial.

Press the following buttons to operate tape transport.

To do this	Press this button
Eject the cassette*	⏏
Change the playback side	⏮ and ⏭ simultaneously
Fast-forward the upper side (▶) of the tape Rewind the lower side (◀) of the tape	⏭
Rewind the upper side (▶) of the tape Fast-forward the lower side (◀) of the tape	⏮
Stop fast transport and resume playback	⏮ or ⏭ lightly**

* When you eject the cassette, the unit switches to the previous mode.
** Do not press ⏮ or ⏭ all the way. Doing so may change the direction of tape transport.

Auto Reverse function

When the end of the tape is reached during playback or fast tape transport, the direction of the tape is automatically reversed, and playback starts on the other side.

Tape direction indications

	Playback	Fast- forward or rewind
Upper side	▶	▶
Lower side	◀	◀

Switching modes

When the unit is in a mode other than Tape Play mode, inserting a cassette switches the unit to Tape Play mode automatically.

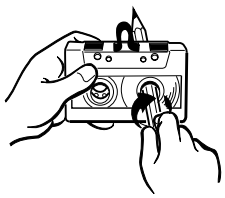
Before turning the ignition off

Be sure to eject any cassette.

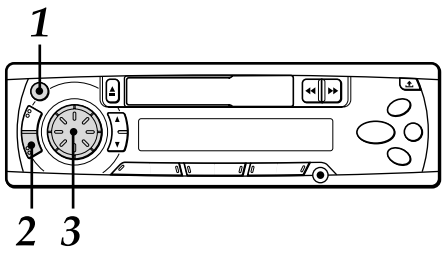
To prevent tape problems

Before inserting a cassette into the unit, make sure that there is no slack in the tape. If necessary, take up the slack by inserting a pencil through the spindle hole and winding.

Tapes of 90 minutes or longer are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.



SOUND ADJUSTMENTS



1 Press PWR to turn the unit on.

2 Press SEL repeatedly to select the mode that you wish to adjust from: BASS, TRE (treble), BAL (balance), FAD (fader) and VOL (volume).

Each time you press SEL, one of the following indicators appears, in cyclic order.

If you do not proceed with the following step 3 within 5 seconds, the selected mode is canceled, and the indication returns to the current source mode.

3 Rotate the Jog Dial to adjust the level.

Adjust each mode referring to the audio control indications in the display window.

	Counterclockwise	Clockwise
BASS	Decreases the bass level	Increases the bass level
TRE	Decreases the treble level	Increases the treble level
BAL	Decreases the level of the right speaker(s)	Decreases the level of the left speaker(s)
FAD	Decreases the level of the front speakers	Decreases the level of the rear speakers
VOL	Decreases the volume level	Increases the volume level

Without selecting any mode with SEL, only the volume level can be adjusted by rotating the Jog Dial.

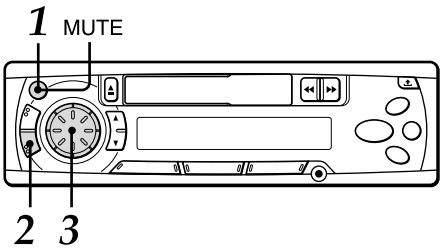
continued

SOUND ADJUSTMENTS

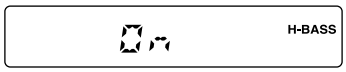
MUTE button
Press this button to temporarily lower the volume. Press it again to restore the previous volume. The “MUTE” indicator in the display window flashes while the mute function is active.

H-BASS (High BASS)

You can enjoy music with strong bass sound.



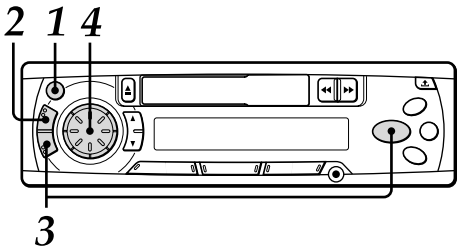
1 **Press PWR to turn the unit on.**
2 **Press SEL repeatedly to select H-BASS (High BASS) mode.**



3 **Rotate Jog Dial to select on or off.**
Select “On” to obtain powerful bass.
The “H-BASS” indicator lights up.
Select “OFF” to cancel H-BASS.

Source Level Adjuster

You can adjust the output level in each mode to equalize the volume level.



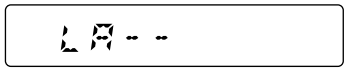
1 **Press PWR to turn the unit on.**
2 **Press FUNC repeatedly to select the desired mode.**
3 **Press DISP while pressing SEL.**
The “LA 0” indication appears.

4 **Rotate the Jog Dial to adjust the level.**
Rotate clockwise to increase the output level. Rotate counterclockwise to decrease the output level.
If you do not operate the Jog Dial within 5 seconds, this function is canceled, and the indication returns to the current source mode.

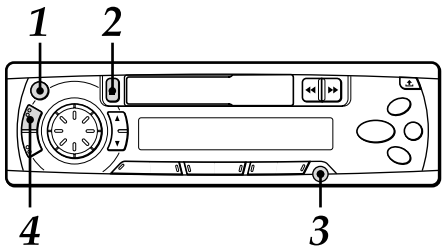
Returning to the factory settings

Adjusted settings of VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS, and source level can be returned to the factory settings with a simple operation.

1 **With the unit off, press and hold DISP for more than 2 seconds.**
The “LA--” indication appears, and all sound settings are returned to the factory settings.



CONNECTING A PORTABLE CD/MD/MP3 PLAYER OR OTHER EQUIPMENT



1 **Press PWR to turn the unit on.**

2 **If a cassette is inserted, remove it to prevent possible damage to the unit.**

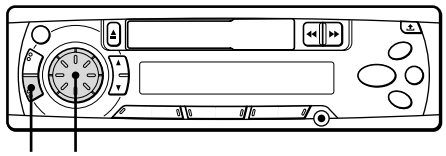
3 **Connect a portable CD/MD/MP3 player, etc. via the AUX IN jack (3.5-mm dia.) of the unit.**

4 **Press FUNC repeatedly to select AUX IN mode to output sound received from the connected equipment.**
The “AUX” indicator lights up.
The clock display appears.

• For further information on the portable CD/MD/MP3 player, etc., refer to the operating instructions for that equipment.

SETTING THE BEEP TONE

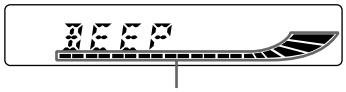
The unit is preset at the factory to beep each time you press any button on the front panel except ⏏, ⏏, ◄◄, or ►► (no beep with the Jog Dial). You can mute this beeping by following the procedure below.



1,3 2

1 **With the unit off, press and hold SEL for more than 2 seconds.**
The "BEEP" indication appears.

2 **Rotate the Jog Dial to select on or off.**
The beep function is activated when the "BEEP" indication appears with the audio level indicator lit, and canceled when not displayed.



Audio level indicator

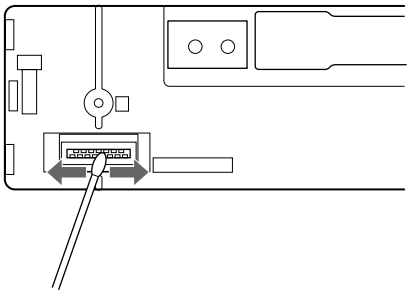
3 **Press and hold SEL for more than 2 seconds.**
The unit turns off.

MAINTENANCE

Cleaning the front panel
When the front panel is soiled, wipe the surface with a soft, dry cloth.

Cleaning the tape head
Use a cleaning cassette to clean the playback head and capstans approximately once a month. If the head is dirty, the high tones may not be reproduced properly.

Cleaning the connector
The connector on the reverse side of the front panel needs to be cleaned occasionally. Wipe the surface of the connector with a cotton swab slightly moistened with alcohol.



SPECIFICATIONS

RADIO SECTION

(FM)

Frequency Range: 87.5 MHz – 108 MHz (100-kHz steps)*
87.5 MHz – 108 MHz (50-kHz steps)*
Usable Sensitivity: 12.7 dBf
50 dB Quieting Sensitivity: 17.2 dBf
IF Rejection: 80 dB
Frequency Response: 30 Hz – 15,000 Hz
S/N Ratio: 63 dB
Stereo Separation: 35 dB at 1 kHz
Alternate Channel Selectivity: 70 dB
Capture Ratio: 3 dB

(AM)

Frequency Range: 530 kHz – 1,710 kHz (10-kHz steps)*
531 kHz – 1,602 kHz (9-kHz steps)*
Usable Sensitivity: 30 µV (30 dB)

9k 10k

*** Set the frequency increment for your area using the switch on the bottom of the unit.**
(The switch is set at the factory to the 10k position [for the U.S.A.])

TAPE SECTION

Tape Speed: 4.8 cm/sec. (1 7/8 ips)
S/N Ratio: 50 dB
Frequency Response: 40 Hz – 14,000 Hz
Stereo Separation: 40 dB
FF/REW Time: 190 sec. (C-60)

AUDIO SECTION

Max. Power Output: 40 W × 4 channels

AUX IN input

Input sensitivity (load impedance)
AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GENERAL

Power-Supply Voltage: 14.4 V (11 to 16 V allowable), DC, negative ground
Load Impedance: 4 Ω
Tone Control: Bass ± 10 dB at 100 Hz
Treble ± 10 dB at 10 kHz
Preamp Output Voltage (load impedance): 2.2 V (10 kΩ)
Installation size: 182 (W) × 53 (H) × 155 (D) mm (7 1/4 (W) × 2 1/8 (H) × 6 1/8 (D) inches)
Accessory supplied: Carrying case (1)

Specifications and external appearance are subject to change without notice due to product improvement.

Bienvenidos

Muchas gracias por su compra de este producto AIWA. Para utilizar este aparato en las mejores condiciones posibles, lea cuidadosamente las instrucciones de este manual.

Además de este manual de instrucciones, lea también los manuales de instalación y de conexiones que vienen por separado.

PRECAUCIONES

- Este aparato fue diseñado para funcionar sólo con un sistema eléctrico de CC de 12 voltios con conexión a tierra negativa.
- Para evitar un cortocircuito, desconecte el terminal negativo de la batería del coche hasta haber terminado de instalar y de hacer todas las conexiones.
- Cuando tenga que cambiar un fusible, utilice otro que tenga las mismas especificaciones. El uso de un fusible con un amperaje mayor puede provocar daños graves en el aparato.
- No acerque destornilladores, etc. u otros objetos metálicos o magnéticos a la cabeza de reproducción.
- Si deja estacionado el coche en un lugar expuesto a los rayos del sol, en verano, el interior del vehículo puede calentarse excesivamente. Espere hasta que baje la temperatura lo suficiente antes de empezar a reproducir.
- Mantenga el volumen a un nivel tal que pueda escuchar los sonidos de advertencia del exterior (bocinas, sirenas, etc.).

Notas sobre las cassettes

NO exponga las cassettes a los rayos del sol, gran calor o frío o humedad. No acerque las cassettes a un equipo con un imán incorporado para evitar ruidos o pérdidas en la calidad del sonido.

NO toque la cinta de la cassette ya que la suciedad o polvo pueden hacer que se ensucien las cabezas.

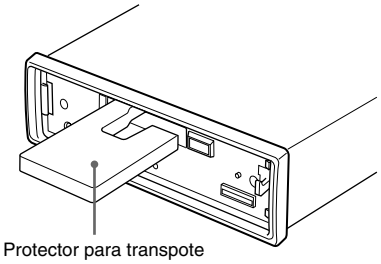
No se olvide de sacar la cassette del aparato si no piensa seguir escuchando.

PRECAUCION

Las modificaciones y ajustes de este producto que no han sido autorizadas a título expreso por el fabricante pueden anular el derecho o autoridad del usuario para hacer funcionar este producto.

Precaución sobre el protector para transporte

El aparato se entrega con un protector para transporte en el compartimiento de cassettes. Presione EJECT ⏏ para sacar el protector antes de hacer funcionar el aparato.



Protector para transpote

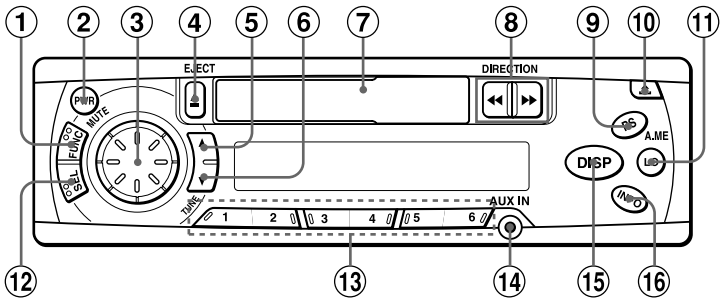
INDICE

PARTES Y CONTROLES 3
DESMONTAJE E INSTALACION DEL PANEL DELANTERO 4
AJUSTE DE RELOJ 5
FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO 5
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES 6
INTERRUPTOR DE INFORMACION PROPIA 8
REPRODUCCION DE LA CINTA 9
AJUSTES DEL SONIDO 10
CONEXION DE UN TOCADISCOS PORTATIL DE DISCOS COMPACTOS/MINIDISCOS MP3 U OTRO EQUIPO 12
AJUSTE DE LA ALARMA 13
MANTENIMIENTO 13
ESPECIFICACIONES 14

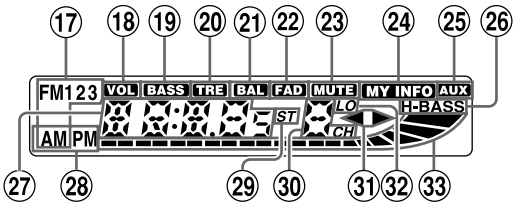
CTX420(YU)-total-Sp-17

PARTES Y CONTROLES

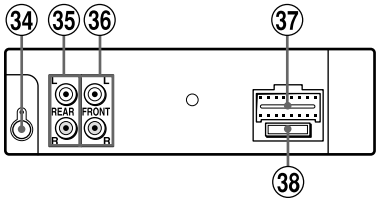
Panel delantero



Pantalla



Panel trasero



Panel delantero

① **Botón FUNC (función)**
② **Botón PWR (conexión/desconexión)/MUTE**
③ **Aro de avance lento**
④ **Botón ⏏ (expulsión)**
⑤ **Botón TUNE ▲**
⑥ **Botón TUNE ▼**
⑦ **Compartimiento de cassettes**
⑧ **Botón DIRECTION ◄◄/►►**
⑨ **Botón A.ME (memoria automática)/PS (exploración de programas)**
⑩ **Botón ⏏ (liberación)**
⑪ **Botón LO (local)**
⑫ **Botón SEL (selección)**
⑬ **Botones de estaciones programadas (1 – 6)**
⑭ **Toma AUX IN (diám. de 3,5 mm)**
⑮ **Botón DISP (pantalla)**
⑯ **Botón INFO (información propia)**

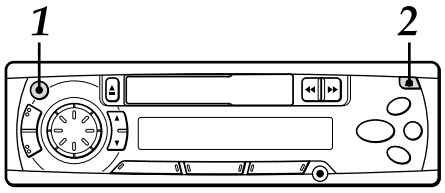
Pantalla

⑰ **Indicador de banda**
⑱ **Indicador VOL (volumen)**
⑲ **Indicador BASS (graves)**
⑳ **Indicador TRE (agudos)**
㉑ **Indicador BAL (balance)**
㉒ **Indicador FAD (equilibrio)**
㉓ **Indicador MUTE**
㉔ **Indicador MY INFO (información propia)**
㉕ **Indicador AUX**
㉖ **Indicador H-BASS (graves altos)**
㉗ **Sección de la pantalla principal**
㉘ **Indicador AM/PM (reloj)**
㉙ **Indicador ST (estéreo)**
㉚ **Sección de visualizador secundario**
㉛ **Indicadores ◄► (sentido de la cinta)**
㉜ **Indicador LO (local)**
㉝ **Indicador de nivel de audio**

Panel trasero

㉞ **Toma de antena**
㉟ **Tomas de pre-salida REAR**
㊱ **Tomas de pre-salida FRONT**
㊲ **Fuente de alimentación/conector de altavoces**
㊳ **Fusible**

DESMONTAJE E INSTALACION DEL PANEL DELANTERO

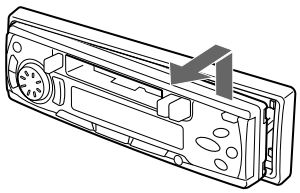


Se puede desmontar el panel delantero del aparato y llevarlo consigo cuando se deja el coche estacionado sin vigilancia.
Para llevarse el panel delantero utilice la caja de transporte provista.
Antes de desmontar el panel delantero, saque la cassette para evitar que puede dañarse el aparato.

1 **Mantenga presionado PWR durante más de 2 segundos para desconectar el aparato.**

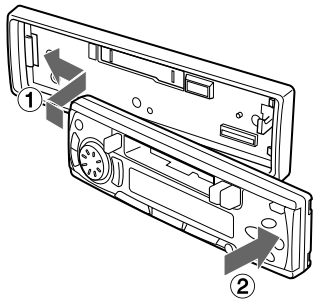
2 **Mientras sujeta el panel delantero con una mano, presiona ⇫ para soltar un lado del panel. Debe tenerse cuidado de no dejar caer el panel. Puede salir como un resorte en este momento.**

3 **Cuando desmonte el panel delantero del aparato, hágalo tirando del mismo para sacarlo del aparato.**



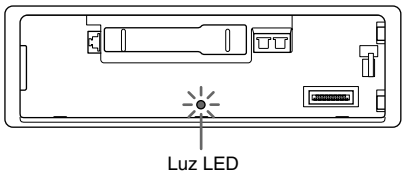
NO toque el conector en el lado de atrás del panel delantero, ya que puede ensuciar el conector y provocar un mal contacto que puede ser la causa de un malfuncionamiento.

Instalación del panel delantero

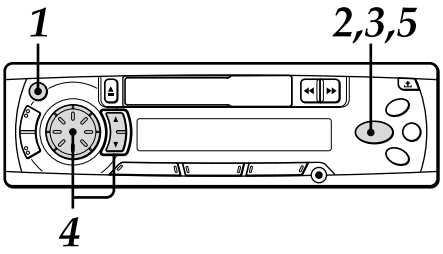


Luz de seguridad

Cuando se desmonte el panel delantero aparece la luz LED en el lado delantero del aparato. Esta luz fue diseñada para evitar el robo y permanece destellando con el panel delantero desmontado. Este aparato no tiene otro sistema de seguridad, por ejemplo una alarma por lo que existen limitaciones con respecto a su efectividad.



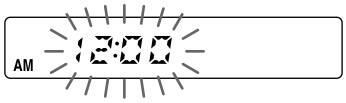
AJUSTE DE RELOJ



1 **Presione PWR para conectar el aparato.**

2 **Presione DISP para que aparezca el reloj.**
Si ya aparece la indicación del reloj, salte este paso.

3 **Mantenga presionado DISP durante más de 2 segundos.**

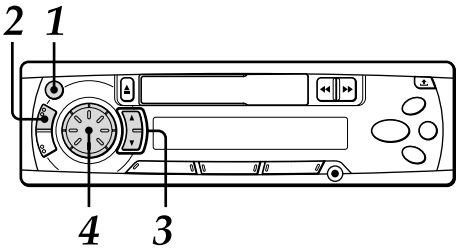


4 **Presione TUNE ▲, y gire el aro de avance lento para ajustar la hora.**
Presione TUNE ▼, y gire el aro de avance lento para ajustar los minutos.
Gire el aro de avance lento en sentido horario para avanzar hacia adelante.
Gire el aro de avance lento en sentido antihorario para retroceder.

5 **Presione DISP.**
El reloj empieza a funcionar desde 0 segundo.

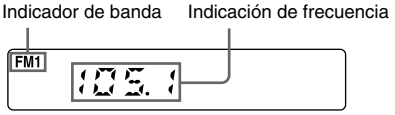
Para que aparezca el reloj con el aparato conectado
Presione DISP. Para volver a la pantalla anterior, presione nuevamente DISP.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO



1 **Presione PWR para conectar el aparato.**

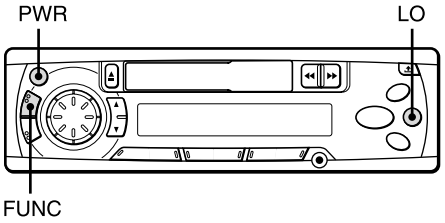
2 **Presione FUNC repetidamente para seleccionar la banda entre FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.**
Aparecen los indicadores de banda en ese orden y en ciclo.
- FM1, FM2 y FM3 comparten la misma gama de frecuencias.
- AM1 y AM2 comparten la misma gama de frecuencias.



3 **Presione (y mantenga presionado durante más de 2 segundos) TUNE ▲ o TUNE ▼ para sintonizar la estación deseada.**
El aparato empieza la exploración y sintoniza automáticamente una estación (sintonización con búsqueda).
Presione TUNE ▲ para aumentar y TUNE ▼ para disminuir la frecuencia.
Presione nuevamente el botón para cancelar la función. Repita el procedimiento hasta sintonizar la estación deseada.

Nota
Si se presiona (menos de 0,5 segundo cada vez) TUNE ▲ o TUNE ▼, la frecuencia sube o baja un intervalo cada vez.

4 **Ajuste el volumen con el aro de avance lento.**



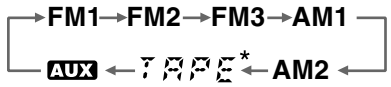
Para desconectar el aparato
Presione y mantenga PWR durante más de 2 segundos. Si presiona este botón durante menos de 2 segundos, funciona como MUTE.

Nota
El aparato se conecta en el último modo seleccionado cuando desconectó el aparato.

Botón LO (local/DX)
Puede utilizar el modo local cuando desea sintonizar sólo estaciones fuertes durante la sintonización con búsqueda. En el modo de radio, presione LO para seleccionar el modo local. Se enciende el indicador "LO".

- Presione LO para cancelar el modo local y conmute al modo DX (distancia).
- Se enciende el indicador "ST" (estéreo) cuando se emite la estación sintonizada en estéreo y la recepción es buena.

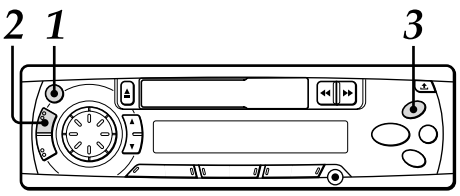
Botón FUNC (función)
Cada vez que presione FUNC, la unidad cambia a uno de los siguientes modos en orden en un ciclo continuo.



* Modo de reproducción de cinta (disponible cuando hay una cassette en la unidad)

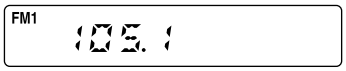
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES

Programación automática de las estaciones (memoria automática)



1 **Presione PWR para conectar el aparato.**

2 **Presione FUNC repetidamente para seleccionar la banda deseada entre FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.**



3 **Mantenga presionado A.ME/PS durante más de 2 segundos para activar la función de programación automática.**
Este aparato puede memorizar hasta 6 estaciones en los botones de estaciones programadas 1 a 6 (cuando el indicador "LO" (local) esté encendido).
Si el aparato no puede encontrar las estaciones fuertes, se apaga el indicador "LO" (local) y empieza a buscar estaciones de señal más débiles.

Utilice esta función para programar automáticamente hasta 6 estaciones cada una para FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2 (hasta un total de 30 estaciones).

- Cuando se ha completado la memoria automática se sintonizará la estación memorizada en el botón de estación programada 1.
- Para parar la programación automática, presione nuevamente A.ME/PS.

continuación

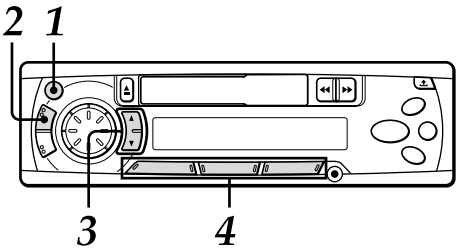
PROGRAMACION DE LAS ESTACIONES

Verificación de estaciones programadas (exploración programada)

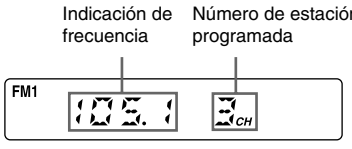
- Si se desean verificar las estaciones programadas, presione A.ME/PS durante menos de 2 segundos. Las estaciones programadas memorizadas se irán sintonizando cada una durante 5 segundos.
- Para parar esta función, presione nuevamente A.ME/PS o presione cualquiera de los botones de estaciones programadas 1 a 6.

Programación manual de las estaciones

Se pueden programar manualmente las estaciones que no han podido ser seleccionadas por una operación de memoria automática.



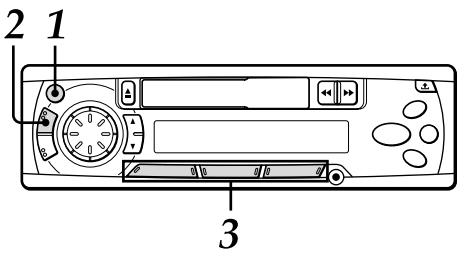
1. **Presione PWR para conectar el aparato.**
2. **Presione FUNC repetidamente para seleccionar la banda entre FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.**
3. **Sintonice en la estación que desea programar con TUNE ▲ o TUNE ▼.**
4. **Mantenga presionado uno de los botones de estaciones programadas 1 a 6 durante aproximadamente 2 segundos.**
   Mientras la estación programada se está registrando en la memoria, se deja de escuchar momentáneamente el sonido.
   El número de la emisora prefijada aparece a la derecha de la indicación de frecuencia.



Repita estos procedimientos para programar hasta 6 estaciones cada una en FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.

- Si se trata de programar una estación en un botón de estación programada donde ya existe otra estación en la misma banda, se borrará la estación programada previamente.

Sintonización de estaciones programadas



1. **Presione PWR para conectar el aparato.**
2. **Presione FUNC repetidamente para seleccionar la banda deseada entre FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.**
3. **Presione el botón de la estación programada deseada.**
   El número de la emisora prefijada aparece a la derecha de la indicación de frecuencia.

Control de recepción con sintonización activa (ATRC)

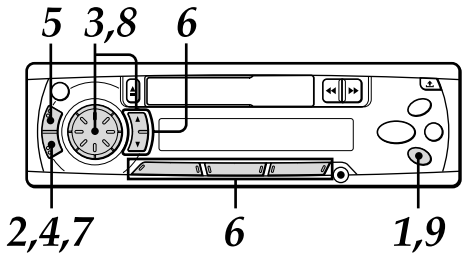
El aparato eliminará automáticamente el ruido de FM provocando por las variaciones en la fuerza de la señal a consecuencia del movimiento de un coche.

- El circuito de mezcla automática incorporado mezcla las señales de los canales de la derecha y de la izquierda de acuerdo a la fuerza de la recepción. Al mismo tiempo, se activa el circuito de corte de altos para mantener la calidad del sonido.
- Si la recepción se vuelve débil, el sintonizador se conmutará automáticamente al modo monoaural para reducir el ruido.

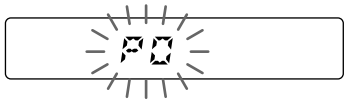
INTERRUPTOR DE INFORMACION PROPIA

Se puede activar la radio con el temporizador de un programa diario de la radio. El aparato conecta y desconecta automáticamente en el modo de radio a la hora programada.

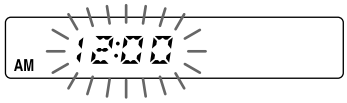
Ajuste del temporizador



1 **Con el aparato desconectado, mantenga presionado INFO durante más de 2 segundos.**
Destella la indicación “PO” en la pantalla.



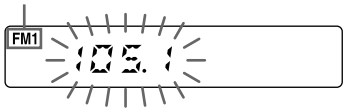
2 **Presione SEL.**
Destella la indicación del temporizador.



3 **Seleccione la hora a la que desea que se conecte el aparato en el modo de radio.**
Presione TUNE ▲, y gire el aro de avance lento para ajustar la hora.
Presione TUNE ▼, y gire el aro de avance lento para ajustar los minutos.

4 **Presione SEL.**
Destella la indicación de la radio.

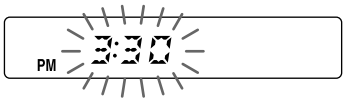
Indicador de banda



5 **Presione FUNC para seleccionar la banda.**

6 **Sintonice en la estación deseada presionando TUNE ▲ o TUNE ▼ o uno de los botones de estaciones programadas 1 a 6.**

7 **Presione SEL.**
Destella la indicación del temporizador.



8 **Seleccione la hora a la que desea que se desconecte el aparato.**
Presione TUNE ▲, y gire el aro de avance lento para ajustar la hora.
Presione TUNE ▼, y gire el aro de avance lento para ajustar los minutos.

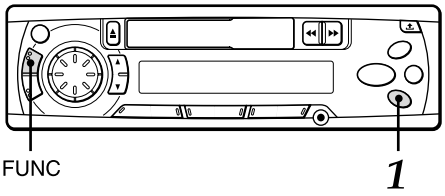
9 **Mantenga presionado INFO durante más de 2 segundos.**
Sus ajustes se memorizan y el aparato se desconecta.

- Para cancelar el ajuste temporizador en progreso, mantenga presionado PWR durante más de 2 segundos.

continuación

INTERRUPTOR DE INFORMACION PROPIA

Activación del temporizador



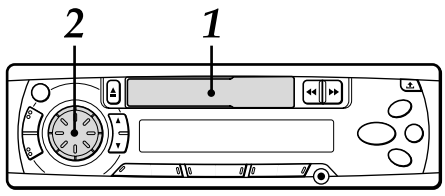
1 **Con el aparato conectado, presione INFO.**
Se enciende el indicador “MY INFO” y se activa el temporizador.
El indicador “MY INFO” destella desde el tiempo de conexión al tiempo de desconexión.

Para cancelar el temporizador
Presione nuevamente INFO para que se apague el indicador “MY INFO”.

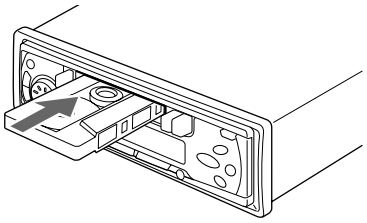
Para verificar el ajuste
Con el aparato desconectado, presione INFO. Aparece la hora de conexión seguido de la frecuencia de radio y la hora de desconexión en la pantalla, una vez por segundo y se desconecta el aparato.

Notas
- Aunque el aparato esté en otro modo que no sea el modo de radio, el aparato se conmuta al modo de radio y se sintoniza automáticamente el programa de radio programado a la hora programada. Cuando finaliza el programa, el aparato vuelve al modo anterior automáticamente.
- Cuando se activa esta función, TUNE ▲/▼, A.ME/PS, LO y los botones de números programados no funcionan para sintonizar las emisoras.
- Aunque el aparato se desconecte y vuelva a conectar, o se suelta y vuelve a colocar el panel delantero, esta función permanece activada hasta la hora de desconexión.
- Aunque se está escuchando un programa de radio con esta función, si se presiona FUNC se conmuta el aparato al otro modo. Si conmuta los modos con FUNC, el aparato no se desconecta en la hora de desconexión del temporizador.

REPRODUCCION DE LA CINTA



1 **Coloque una cassette para empezar a reproducir.**



Si ya había una cassette colocada, presione FUNC repetidamente para seleccionar el modo de reproducción de cinta y empezar a reproducir. La reproducción empieza en el sentido en el que el aparato reprodujo la última vez.

2 **Ajuste el volumen con el aro de avance lento.**

Presione los siguientes botones para hacer funcionar el transporte de cinta.

Para	Presione este botón
Expulsar la cassette*	⏏
Cambiar el lado reproducido	◀◀ y ▶▶ simultáneamente
Avanzar rápidamente el lado superior (▶) de la cinta Rebobinar el lado inferior (◀) de la cinta	▶▶
Rebobinar el lado superior (▶) de la cinta Avanzar rápidamente el lado inferior (◀) de la cinta	◀◀
Parar el transporte rápido de la cinta y seguir reproduciendo	◀◀ o ▶▶ ligeramente**

* Cuando expulsa la cassette, el aparato se conmuta al modo anterior.
** No presione ◀◀ o ▶▶ hasta el fondo. Esto puede cambiar el sentido del movimiento de la cinta.

Función de inversión automática
Cuando se llega al final de la cinta durante la reproducción o el transporte rápido de la cinta, el sentido de la cinta se invierte automáticamente y empieza a reproducir el otro lado.

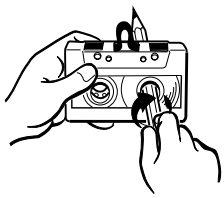
Indicaciones de sentido de la cinta

	Reproducción	Avance rápido o rebobinado
Lado superior	▶	▶
Lado inferior	◀	◀

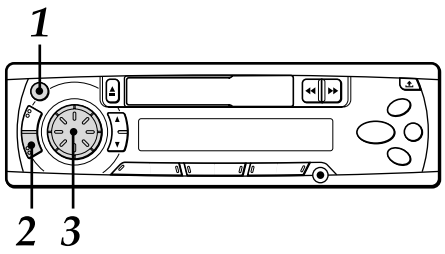
Conmutación de modos
Si el aparato está en otro modo que no sea el modo de reproducción de cinta, al colocar una cassette cambia automáticamente al modo de reproducción de cinta.

Antes de girar la llave de encendido a OFF
No se olvide de expulsar la cassette del aparato.

Para evitar problemas con la cinta
Antes de colocar una cassette en el aparato, verifique que no haya flojedad en la cinta. En el caso de que fuera necesario, tense la cinta introduciendo un lápiz por el orificio de bobinado y elimine la flojedad.
Las cintas de 90 minutos o cintas más largas son muy finas y pueden deformarse o dañarse muy fácilmente. No se recomienda su uso.



AJUSTES DEL SONIDO



1 **Presione PWR para conectar el aparato.**

2 **Presione SEL repetidamente para seleccionar el modo que desea ajustar de entre: BASS (graves), TRE (agudos), BAL (balance), FAD (equilibrio) y VOL (volumen).**
Cada vez que presione SEL, aparece uno de los siguientes indicadores en un ciclo.

Si no sigue con el paso 3 antes de 5 segundos, se cancela el modo seleccionado, y la indicación vuelve al modo de fuente actual.

3 **Gire el aro de avance lento para ajustar el nivel.**
Ajuste cada modo consultando las indicaciones de control de audio en la pantalla.

	Sentido antihorario	Sentido horario
BASS	Disminuye el nivel de los graves	Aumenta el nivel de los graves
TRE	Disminuye el nivel de los agudos	Aumenta el nivel de los agudos
BAL	Disminuye el nivel del(os) altavoz(es) de la derecha	Disminuye el nivel del(os) altavoz(es) de la izquierda
FAD	Disminuye el nivel de los altavoces delanteros	Disminuye el nivel de los altavoces traseros
VOL	Disminuye el nivel del volumen	Aumenta el nivel del volumen

Si no se ha seleccionado ningún modo con el SEL, sólo podrá ajustarse el nivel del volumen girando el aro de avance lento.

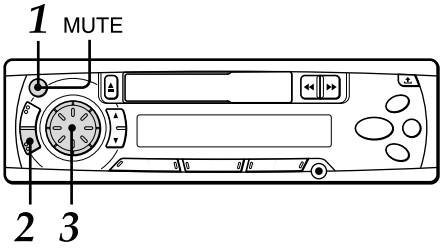
continuación

AJUSTES DEL SONIDO

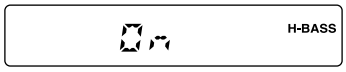
Botón MUTE
Presione este botón para bajar temporalmente el volumen. Presione nuevamente para volver al volumen original.
El indicador "MUTE" en la pantalla destella cuando se ha activado la función de silenciamiento.

H-BASS (graves altos)

Se puede disfrutar de una música con un sonido de graves fuertes.



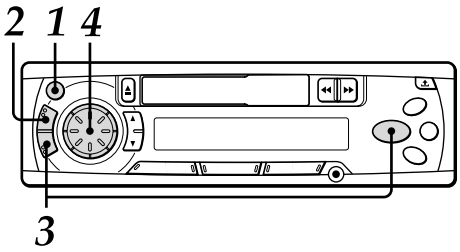
1 **Presione PWR para conectar el aparato.**
2 **Presione SEL repetidamente para seleccionar el modo H-BASS (graves altos).**



3 **Gire el aro de avance lento para seleccionar la conexión o desconexión.**
Seleccione "On" para obtener graves potentes.
Se enciende el indicador "H-BASS".
Seleccione "OFF" para cancelar H-BASS.

Ajustador de nivel de fuente

Puede ajustar el nivel de salida en cada modo para ecualizar el nivel de volumen.



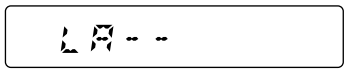
1 **Presione PWR para conectar el aparato.**
2 **Presione FUNC repetidamente para seleccionar el modo deseado.**
3 **Presione DISP mientras presiona SEL.**
Aparece la indicación "LA 0".

4 **Gire el aro de avance lento para ajustar el nivel.**
Gire en sentido horario para aumentar el nivel de salida.
Gire en sentido antihorario para disminuir el nivel de salida.
Si no utiliza el aro de avance lento antes de 5 segundos, se cancela esta función y la indicación vuelve al modo de fuente actual.

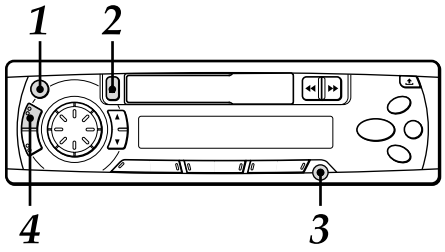
Volviendo a los ajustes de fábrica

Los ajustes realizados de VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS y el nivel de la fuente pueden volver a los ajustes de fábrica con una simple operación.

1 **Con el aparato desconectado, mantenga presionado DISP durante más de 2 segundos.**
Aparece la indicación “LA--”, y todos los ajustes de sonido vuelven a los ajustes de fábrica.



CONEXION DE UN TOCADISCOS PORTATIL DE DISCOS COMPACTOS/ MINIDISCOS/ MP3 U OTRO EQUIPO



1 **Presione PWR para conectar el aparato.**

2 **Si había una cassette colocada, expúlsela para evitar que pueda dañar el aparato.**

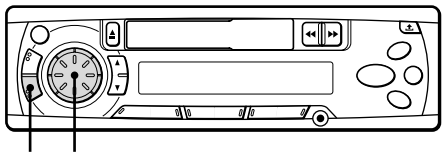
3 **Conecte un tocadiscos portátil de discos compactos/minidiscos/MP3, etc. utilizando la toma AUX IN (diám. de 3,5 mm) de este aparato.**

4 **Presione FUNC repetidamente para seleccionar el modo AUX IN para que salga el sonido recibido del equipo conectado.**
Se enciende el indicador “AUX”.
Aparece la pantalla del reloj.

• Para más detalles sobre el tocadiscos portátil de discos compactos/minidiscos/MP3, etc., lea el manual de instrucciones del equipo.

AJUSTE DE LA ALARMA

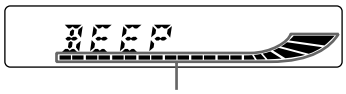
El aparato está programada de fábrica para sonar cada vez que presione cualquier botón en el panel delantero excepto ⏏, ▲, ◄◄, o ►► (no suena con el aro de avance lento). Puede silenciar esta alarma siguiendo el procedimiento siguiente.



1,3 2

1 **Con el aparato desconectado, mantenga presionado SEL durante más de 2 segundos.**
Aparece la indicación “BEEP”.

2 **Gire el aro de avance lento para seleccionar la conexión o desconexión.**
La función de alarma se activa cuando aparece la indicación “BEEP” cuando se ilumina el indicador de nivel de audio, y se cancela cuando no aparece.



Indicador de nivel de audio

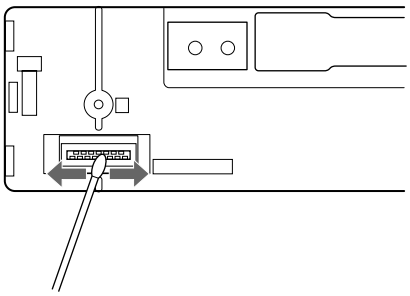
3 **Mantenga presionado SEL durante más de 2 segundos.**
Se desconecta el aparato.

MANTENIMIENTO

Limpieza del panel delantero
Cuando el panel delantero está sucio, limpie la superficie del panel con un paño suave y seco.

Limpieza de las cabezas de cintas
Utilice una cassette de limpieza para limpiar la cabeza de reproducción y los cabrestantes aproximadamente una vez al mes. Si la cabeza estuviera sucia, los tonos altos pueden no reproducirse correctamente.

Limpieza del conector
El conector en el lado trasero del panel delantero debe limpiarse ocasionalmente. Limpie la superficie del conector con un algodón ligeramente empapado en alcohol.



ESPECIFICACIONES

SECCION DE LA RADIO

(FM)

Gama de frecuencias: 87,5 MHz – 108 MHz (intervalos de 100 kHz)*
87,5 MHz – 108 MHz (intervalos de 50 kHz)*
Sensibilidad aceptable: 12,7 dBf
Sensibilidad de silenciamiento de 50 dB: 17,2 dBf
Rechazo de IF: 80 dB
Respuesta de frecuencia: 30 Hz – 15.000 Hz
Relación de señal/ruido: 63 dB
Separación estéreo: 35 dB a 1 kHz
Selección de canal alternativo: 70 dB
Relación de captura: 3 dB

(AM)

Gama de frecuencias: 530 kHz – 1.710 kHz (intervalos de 10 kHz)*
531 kHz – 1.602 kHz (intervalos de 9 kHz)*
Sensibilidad aceptable: 30 µV (30 dB)

9k 10k

*** Ajuste el aumento de frecuencia para su área utilizando el botón en la parte inferior del aparato.**
(El botón se ajusta en fábrica a la posición 10k [para los EE.UU])

SECCION DE CINTA

Velocidad de la cinta: 4,8 cm/seg.
Relación de señal/ruido: 50 dB
Respuesta de frecuencia: 40 Hz – 14.000 Hz
Separación estéreo: 40 dB
Tiempo de FF/REW: 190 seg. (C-60)

SECCION DE AUDIO

Máxima potencia de salida: 40 W × 4 canales

Entrada de AUX IN

Sensibilidad de entrada (impedancia de carga)
AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GENERALIDADES

Tensión de suministro de corriente: 14,4 V (11 a 16 V admisible), CC, tierra negativa
Impedancia de carga: 4 Ω
Control de tono: Graves ± 10 dB a 100 Hz
Agudos ± 10 dB a 10 kHz
Tensión de salida de pre-amplificación (impedancia de carga): 2,2 V (10 kΩ)
Tamaño de instalación: 182 (An.) × 53 (Al.) × 155 (Prof.) mm
Accesorio suministrado: Caja de transporte (1)

Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

Bienvenue

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit AIWA. Pour optimiser ses performances, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

Outre ce mode d'emploi, veuillez également vous référer aux manuels d'installation et de connexion séparés.

PRECAUTIONS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement dans un système électrique à masse négative CC de 12 volts.
- Pour éviter tout court-circuit, déconnecter le terminal de batterie automobile négative jusqu'à ce que l'appareil soit monté et entièrement connecté.
- Au remplacement du fusible, bien utiliser un fusible de même ampérage. L'emploi d'un fusible à ampérage supérieur peut sérieusement endommager l'appareil.
- Maintenir les tournevis, etc. ou autres objets métalliques ou magnétiques éloignés de la tête de lecture.
- Quand la voiture est garée en plein soleil en été, la température peut considérablement augmenter à l'intérieur. Laisser la température ambiante baisser avant de faire fonctionner l'appareil.
- Maintenir le volume à un niveau permettant d'entendre les avertissements sonores (klaxons, sirènes, etc.).

Remarques sur les cassettes

NE PAS soumettre les cassettes aux rayons directs du soleil, à des températures très chaudes ou très froides ou à l'humidité. Maintenir les cassettes à l'écart d'appareils avec aimants intégrés pour éviter tout bruit non souhaité ou toute perte de qualité du son.

NE PAS toucher la surface de la bande, parce que la saleté ou la poussière pourraient adhérer aux têtes.

Ne pas oublier de retirer la cassette de l'appareil quand il n'est pas utilisé.

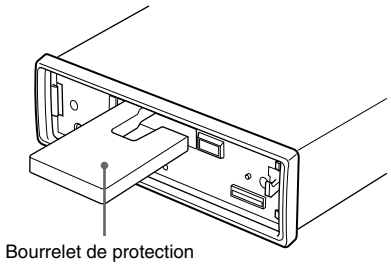
ATTENTION

Les modifications ou ajustements à ce produit, non expressément approuvées par le fabricant, peuvent annuler le droit ou l'autorité de l'utilisateur à faire fonctionner ce produit.

Précaution pour le bourrelet de protection

Cet appareil est expédié avec un bourrelet de protection dans le logement de cassette.

Ne pas oublier d'appuyer sur EJECT ⏏ pour retirer ce bourrelet avant de faire fonctionner l'appareil.



Bourrelet de protection

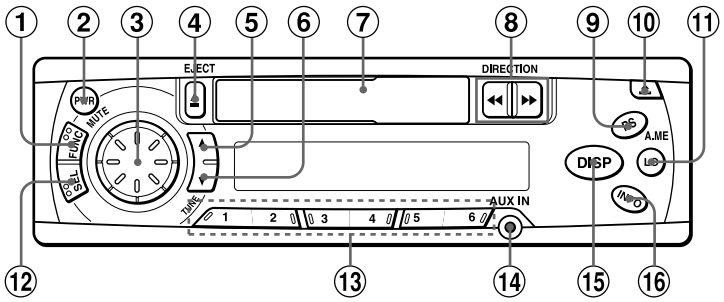
TABLE DES MATIERES

ORGANES ET COMMANDES 3
RETRAIT ET FIXATION DU PANNEAU AVANT 4
REGLAGE DE L'HEURE 5
FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 5
PREREGLAGE DE STATIONS 6
FONCTION MES INFORMATIONS 8
LECTURE DE CASSETTE 9
AJUSTEMENTS DU SON 10
RACCORDEMENT D'UN LECTEUR DE CD/MD/MP3 PORTABLE OU D'UN AUTRE EQUIPEMENT 12
REGLAGE DE LA TONALITE BIP 13
ENTRETIEN 13
SPECIFICATIONS 14

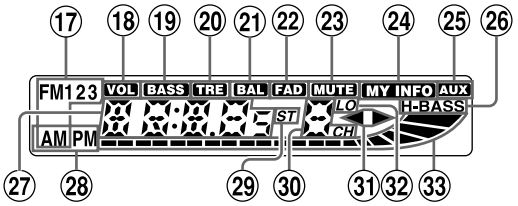
CTX420(YU)-total-Fr-31

ORGANES ET COMMANDES

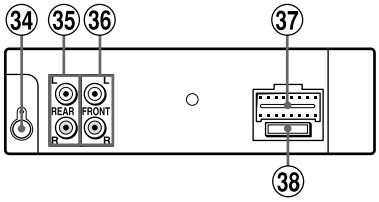
Panneau avant



Fenêtre d'affichage



Panneau arrière



Panneau avant

① **Touche FUNC (fonction)**
② **Touche PWR (mise sous/hors tension)/ MUTE**
③ **Bague Jog**
④ **Touche ⏏ (éjection)**
⑤ **Touche TUNE ▲**
⑥ **Touche TUNE ▼**
⑦ **Logement de cassette**
⑧ **Touche DIRECTION ◄◄/►►**
⑨ **Touche A.ME (mémoire automatique)/PS (balayage de préréglage)**
⑩ **Touche ⏏ (libération)**
⑪ **Touche LO (local)**
⑫ **Touche SEL (sélection)**
⑬ **Touches de stations préréglées (1 – 6)**
⑭ **Prise AUX IN (dia. 3,5 mm)**
⑮ **Touche DISP (affichage)**
⑯ **Touche INFO (mes informations)**

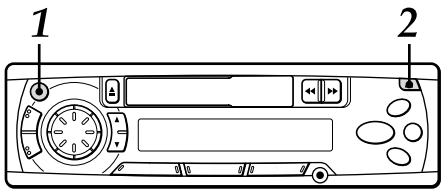
Fenêtre d'affichage

⑰ **Indicateur de bande**
⑱ **Indicateur VOL (volume)**
⑲ **Indicateur BASS (graves)**
⑳ **Indicateur TRE (aiguës)**
㉑ **Indicateur BAL (balance)**
㉒ **Indicateur FAD (fader)**
㉓ **Indicateur MUTE**
㉔ **Indicateur MY INFO (mes informations)**
㉕ **Indicateur AUX**
㉖ **Indicateur H-BASS (High BASS)**
㉗ **Section d'affichage principale**
㉘ **Indicateur AM/PM (horloge)**
㉙ **Indicateur ST (stéréo)**
㉚ **Section sous-affichage**
㉛ **Indicateur ◄► (sens de la bande)**
㉜ **Indicateur LO (local)**
㉝ **Indicateur de niveau audio**

Panneau arrière

㉞ **Prise d'antenne**
㉟ **Prises de sortie de préampli REAR**
㊱ **Prises de sortie de préampli FRONT**
㊲ **Connecteur d'alimentation/enceintes**
㊳ **Fusible**

RETRAIT ET FIXATION DU PANNEAU AVANT

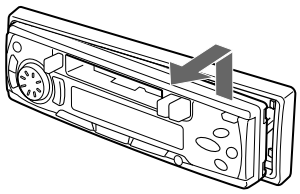


Vous pouvez détacher le panneau avant de l'appareil et l'emporter quand vous laissez la voiture sans surveillance.
Utilisez le sac de transport fourni pour transporter le panneau avant hors de la voiture.
Avant de détacher le panneau avant, retirez la cassette pour éviter tout dommage éventuel à l'appareil.

1 **Appuyez sur PWR plus de 2 secondes pour mettre l'appareil hors tension.**

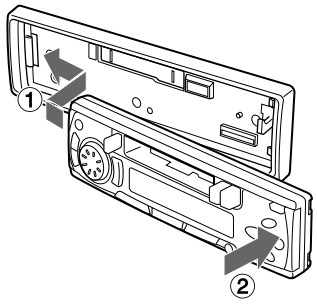
2 **En soutenant le panneau avant d'une main, appuyez sur ⏏ pour libérer l'autre côté du panneau. Prenez garde de ne pas faire tomber le panneau. Il pourrait brutalement se détacher à ce moment-là.**

3 **Tirez sur le panneau avant de l'appareil pour le détacher.**



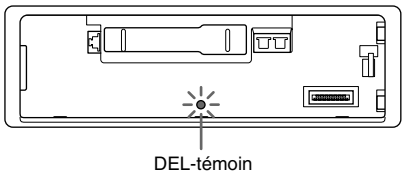
NE touchez PAS le connecteur au dos du panneau avant, car cela pourrait contaminer le connecteur et causer une mauvaise connexion, qui se traduira par un mauvais fonctionnement.

Fixation du panneau avant

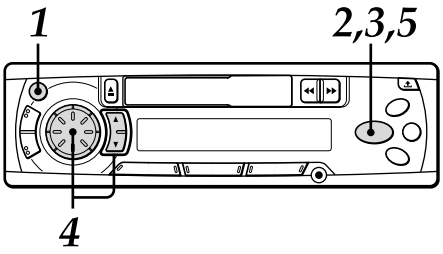


Témoin de sécurité

Quand le panneau avant est retiré, une DEL-témoin est visible sur l'avant de l'appareil. Prévue pour décourager les voleurs, elle clignote tant que le panneau avant est détaché. Cet appareil n'étant équipé d'aucun autre système de sécurité, tel qu'alarme de sécurité, il y a donc des limites à son efficacité.



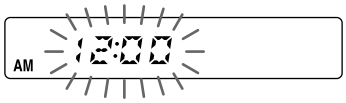
REGLAGE DE L'HEURE



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez sur DISP pour afficher l'horloge.**
Si l'indication de l'horloge est déjà affichée, sautez cette étape.

3 **Maintenez DISP pressé plus de 2 secondes.**



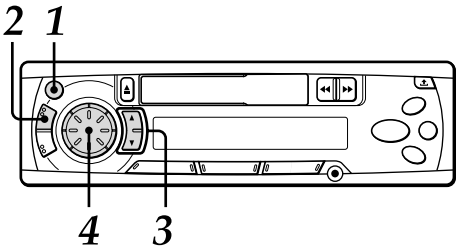
4 **Appuyez sur TUNE ▲, puis tournez la bague Jog pour régler les heures.**
Appuyez sur TUNE ▼, puis tournez la bague Jog pour régler les minutes.
Tournez la bague Jog dans le sens horaire pour avancer.
Tournez-la dans le sens anti-horaire pour reculer.

5 **Appuyez sur DISP.**
L'horloge commence à avancer à partir de 0.

Affichage de l'horloge quand l'appareil est sous tension

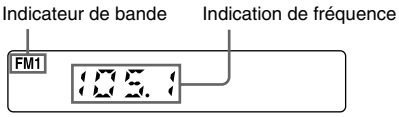
Appuyez sur DISP. Appuyez à nouveau pour revenir à l'affichage précédent.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner une bande parmi FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2.**
Les indicateurs de bande apparaissent cycliquement dans cet ordre.
- FM1, FM2 et FM3 ont la même gamme de fréquences.
- AM1 et AM2 ont la même gamme de fréquences.

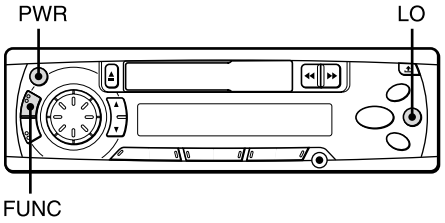


3 **Appuyez (plus de 2 secondes) sur TUNE ▲ ou TUNE ▼ pour accorder la station souhaitée.**
L'appareil commence le balayage et accorde automatiquement une station (recherche d'accord).
Appuyez sur TUNE ▲ pour augmenter ou TUNE ▼ pour diminuer la fréquence.
Appuyez à nouveau sur le bouton pour annuler la recherche d'accord.
Répétez la procédure jusqu'à l'accord de la station souhaitée.

Remarque

Si vous appuyez (moins de 0,5 seconde) sur TUNE ▲ ou TUNE ▼, la fréquence augmente ou diminue pas à pas.

4 **Ajustez le volume avec la bague Jog.**



Mise hors tension de l'appareil
Appuyez sur PWR plus de 2 secondes. Si la touche est pressée moins de 2 secondes, elle opérera comme MUTE.

Remarque
Cet appareil se met sous tension dans le dernier mode sélectionné avant la mise hors tension.

Touche LO (local/DX)
Vous pouvez utiliser le mode Local pour accorder seulement des stations puissantes pendant la recherche d'accord. En mode Radio, appuyez sur LO pour sélectionner le mode Local. L'indicateur "LO" s'allume.
- Appuyez sur LO pour annuler le mode Local et commuter au mode DX (distance).
- L'indicateur "ST" (stéréo) s'allume quand la station accordée diffuse en stéréo et que la réception est bonne.

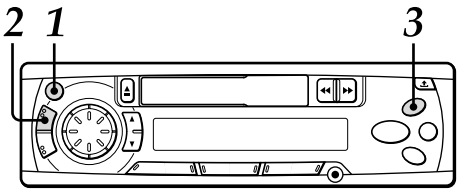
Touche FUNC (fonction)
A chaque pression de FUNC, l'appareil commute à l'un des modes suivants, en ordre cyclique.

FM1→FM2→FM3→AM1
AUX ← TAPE* ← AM2

* Mode lecture de cassette (disponible quand une cassette est insérée dans l'appareil)

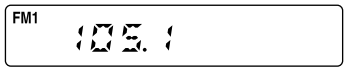
PREREGLAGE DE STATIONS

Préréglage automatique de stations (mémoire automatique)



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner la bande souhaitée parmi FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2.**



3 **Appuyez sur A.ME/PS plus de 2 secondes pour activer la fonction de préréglage automatique.**
Cet appareil peut mémoriser jusqu'à 6 stations sur les touches 1 à 6 de stations préréglées (avec l'indicateur "LO" (local) allumé).
Si l'appareil n'a pas pu trouver de stations puissantes, l'indicateur "LO" (local) s'éteint, et la recherche de stations moins puissantes démarre.

Utilisez cette fonction pour prérégler automatiquement jusqu'à 6 stations pour chacune des bandes FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2 (jusqu'à un total de 30 stations).
- Quand la mémorisation automatique est terminée, la station assignée à la touche 1 de stations préréglées est accordée.
- Appuyez à nouveau sur A.ME/PS pour arrêter l'opération de mémorisation automatique.

continue

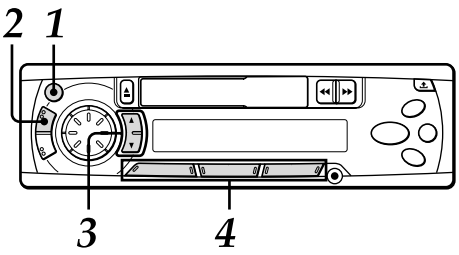
PREREGLAGE DE STATIONS

Contrôle des stations préréglées (balayage de préréglage)

- Si vous souhaitez contrôler les stations préréglées, appuyez sur A.ME/PS moins de 2 secondes. Les stations préréglées mémorisées seront accordées dans l'ordre pendant 5 secondes chacune.
- Pour arrêter cette fonction, appuyez à nouveau sur A.ME/PS ou sur une des touches 1 à 6 de stations préréglées.

Préréglage manuel de stations

Vous pouvez prérégler manuellement des stations qui n'ont pas été sélectionnées par mémorisation automatique.

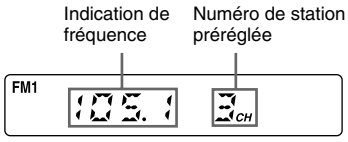


1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner la bande souhaitée parmi FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2.**

3 **Accordez la station que vous souhaitez prérégler avec TUNE ▲ ou TUNE ▼.**

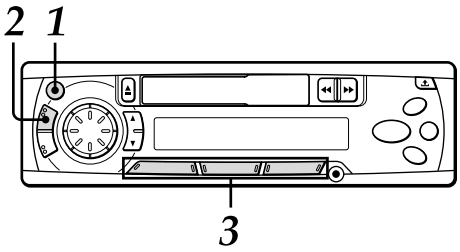
4 **Appuyez sur une des touches 1 à 6 de stations préréglées environ 2 secondes.**
L'appareil émet une tonalité bip pendant la mémorisation de la station sélectionnée.
Le numéro de la station préréglée apparaît à droite de l'indication de fréquence.



Répétez ces procédures pour prérégler jusqu'à 6 stations pour chacune des bandes FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2.

- Si vous préréglez une station sur une touche de station préréglée sur laquelle une autre station de la même bande est déjà préréglée, la station antérieurement préréglée sera effacée.

Accord d'une station préréglée



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner la bande souhaitée parmi FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2.**

3 **Appuyez sur la touche de station préréglée souhaitée.**
Le numéro de la station préréglée apparaît à droite de l'indication de fréquence.

Contrôle actif de la réception d'accord (ATRC)

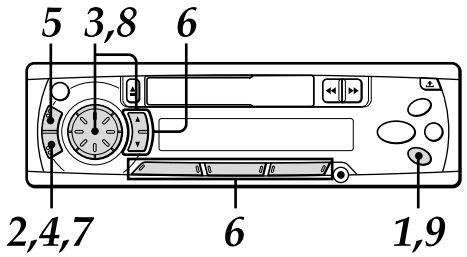
Cet appareil supprime automatiquement le bruit FM dû à la variation de la puissance du signal résultant du déplacement de la voiture.

- Le circuit de mélange automatique intégré mélange les signaux des canaux droit et gauche selon la puissance de réception. Le circuit passe-bas s'active simultanément pour maintenir la qualité du son.
- Si la réception faiblit encore, l'appareil commute automatiquement au mode Monaural pour réduire le bruit.

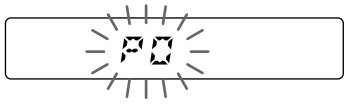
FONCTION MES INFORMATIONS

La radio peut être activée par minuterie pour un programme par jour. L'appareil se met automatiquement sous et hors tension en mode Radio aux heures préréglées.

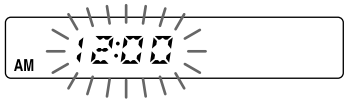
Réglage de la minuterie



1 L'appareil hors tension, appuyez sur INFO plus de 2 secondes.
L'indication "PO" clignote dans la fenêtre d'affichage.



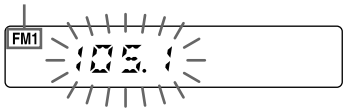
2 Appuyez sur SEL.
L'indication de la minuterie clignote.



3 Réglez l'heure souhaitée pour la mise sous tension en mode Radio.
Appuyez sur TUNE ▲, puis tournez la bague Jog pour régler les heures.
Appuyez sur TUNE ▼, puis tournez la bague Jog pour régler les minutes.

4 Appuyez sur SEL.
L'indication de la radio clignote.

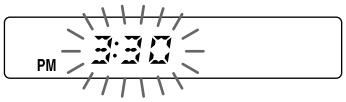
Indicateur de bande



5 Appuyez sur FUNC pour sélectionner la bande.

6 Accordez la station souhaitée en appuyant sur TUNE ▲ ou TUNE ▼, ou sur une des touches 1 à 6 de stations préréglées.

7 Appuyez sur SEL.
L'indication de la minuterie clignote.



8 Réglez l'heure à laquelle l'appareil doit se mettre hors tension.
Appuyez sur TUNE ▲, puis tournez la bague Jog pour régler les heures.
Appuyez sur TUNE ▼, puis tournez la bague Jog pour régler les minutes.

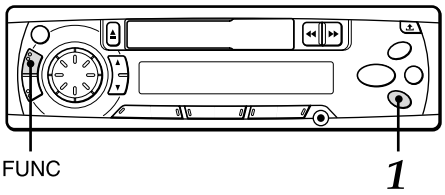
9 Appuyez sur INFO plus de 2 secondes.
Le réglage est mémorisé, et l'appareil se met hors tension.

- Pour annuler le réglage de la minuterie en cours, appuyez sur PWR plus de 2 secondes.

continue

FONCTION MES INFORMATIONS

Activation de la minuterie



1 L'appareil sous tension, appuyez sur INFO.

L'indicateur "MY INFO" s'allume et la minuterie est activée.

L'indicateur "MY INFO" clignote entre les heures d'allumage et d'extinction.

Annulation de la minuterie

Appuyez à nouveau sur INFO de sorte que l'indicateur "MY INFO" disparaisse.

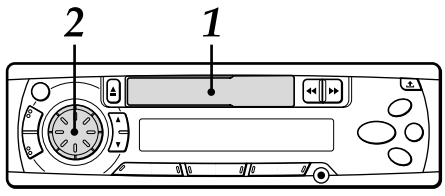
Contrôle du réglage

L'appareil hors tension, appuyez sur INFO.
L'heure de mise sous tension, puis la fréquence radio et l'heure de mise hors tension, apparaissent dans la fenêtre d'affichage, chacune 1 seconde, puis l'appareil se met hors tension.

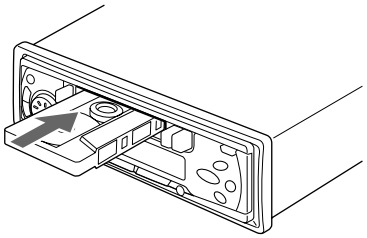
Remarques

- Même si l'appareil est en un mode autre que Radio, à l'heure préréglée, il commute automatiquement au mode Radio et accorde le programme radio préréglé. Le programme terminé, il revient automatiquement au mode antérieur.
- Quand cette fonction est activée, TUNE ▲/▼, A.ME/PS, LO et les touches numérotées de préréglage sont inutilisables pour l'accord des stations.
- Cette fonction reste active jusqu'à l'heure de coupure même à la mise hors puis sous tension de l'appareil, ou au retrait puis réinstallation du panneau avant.
- Même si vous écoutez un programme de radio avec cette fonction, la pression de FUNC commutera l'appareil à un autre mode. Si vous changez de mode avec FUNC, l'appareil ne se mettra pas hors tension à l'heure préréglée avec la minuterie.

LECTURE DE CASSETTE



1 Insérez une cassette pour démarrer la lecture.



Si une cassette est déjà insérée, appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner le mode de lecture de cassette et démarrer la lecture. La lecture démarre dans le sens dans lequel l'appareil a lu précédemment.

2 Ajustez le volume avec la bague Jog.

Appuyez sur les touches suivantes pour assurer le transport de la bande.

Pour	Pressez la touche
Ejecter la cassette*	⏏
Changer de face lue	⏮ et ⏭ simultanément
Avancer rapidement la face supérieure (▶) de la bande Rebobiner la face inférieure (◀) de la bande	⏭
Rebobiner la face supérieure (▶) de la bande Avancer rapidement la face inférieure (◀) de la bande	⏮
Arrêter le transport rapide et reprendre la lecture	⏮ ou ⏭ légèrement**

* A l'éjection de la cassette, l'appareil commute au mode précédent.

** N'appuyez pas à fond sur ⏮ ou ⏭. Cela pourrait modifier le sens de défilement de la bande.

Fonction d'inversion automatique
En arrivant en fin de bande pendant la lecture ou le transport rapide, le sens de défilement est automatiquement inversé, et la lecture de l'autre face démarre.

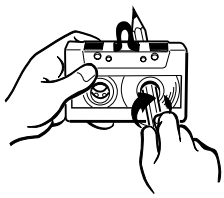
Indications de sens de défilement de la bande

	Lecture	Avance rapide ou rebobinage
Face supérieure	▶	▶
Face inférieure	◀	◀

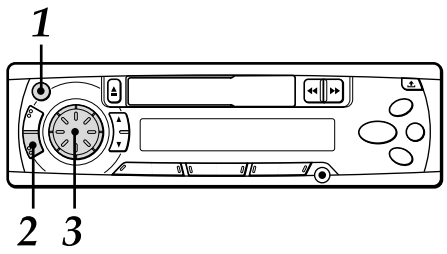
Commutation de mode
Quand l'appareil est dans un mode autre que lecture de cassette, l'insertion d'une cassette commute automatiquement au mode lecture de cassette.

Avant de couper le commutateur d'allumage
N'oubliez pas d'éjecter toute cassette dans l'appareil.

Pour éviter les problèmes de bande
Avant d'insérer une cassette dans l'appareil, vérifiez que la bande est bien tendue. Si nécessaire, retendez-la en insérant un crayon dans le trou de la broche et en le tournant.
Les cassettes à bande de 90 minutes ou plus sont très fines et se déforment et s'endommagent facilement. Leur emploi n'est pas recommandé.



AJUSTEMENTS DU SON



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur SEL pour sélectionner le mode à ajuster parmi: BASS (graves), TRE (aiguës), BAL (balance), FAD (fader) et VOL (volume).**
A chaque pression de SEL, l'un des indicateurs suivants apparaît, dans un ordre cyclique.

Si vous ne passez pas à l'étape 3 dans les 5 secondes, le mode sélectionné est annulé, et l'indication revient au mode de source actuel.

3 **Tournez la bague Jog pour ajuster le niveau.**
Ajustez chaque mode en consultant les indications des commandes audio dans la fenêtre d'affichage.

	Sens anti-horaire	Sens horaire
BASS	Réduit le niveau des graves.	Augmente le niveau des graves.
TRE	Réduit le niveau des aiguës.	Augmente le niveau des aiguës.
BAL	Réduit le niveau de la ou des enceintes droites.	Réduit le niveau de la ou des enceintes gauches.
FAD	Réduit le niveau des enceintes avant.	Réduit le niveau des enceintes arrière.
VOL	Réduit le volume.	Augmente le volume.

Le volume peut s'ajuster en tournant la bague Jog, sans sélectionner aucun mode avec SEL.

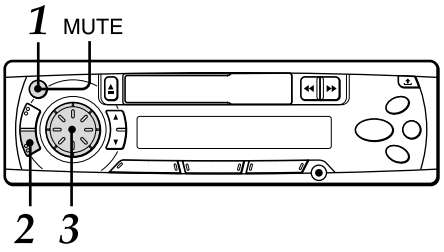
continue

AJUSTEMENTS DU SON

Touche MUTE
Appuyez pour réduire temporairement le volume. Appuyez à nouveau pour rétablir le volume précédent.
L'indicateur "MUTE" clignote dans la fenêtre d'affichage pendant l'activation de la fonction d'assourdissement.

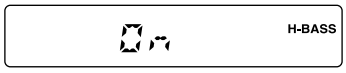
H-BASS (High BASS)

Vous pouvez apprécier la musique avec des graves renforcés.



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

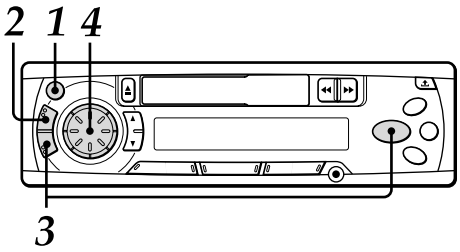
2 **Appuyez plusieurs fois sur SEL pour sélectionner le mode H-BASS (High BASS).**



3 **Tournez la bague Jog pour sélectionner l'activation ou la désactivation.**
Sélectionnez "On" pour obtenir des graves puissants.
L'indicateur "H-BASS" s'allume.
Sélectionnez "OFF" pour annuler H-BASS.

Réglage de niveau sonore

Vous pouvez ajuster le niveau de sortie en chaque mode pour égaliser le volume.



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner le mode souhaité.**

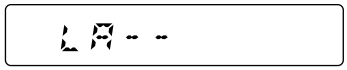
3 **Appuyez sur DISP tout en appuyant sur SEL.**
L'indication "LA 0" apparaît.

4 **Tournez la bague Jog pour ajuster le niveau.**
Tournez-la dans le sens horaire pour augmenter le niveau de sortie.
Tournez-la dans le sens anti-horaire pour réduire le niveau de sortie.
Si la bague Jog reste inopérée pensant 5 secondes, cette fonction est annulée et l'indication revient au mode de source actuel.

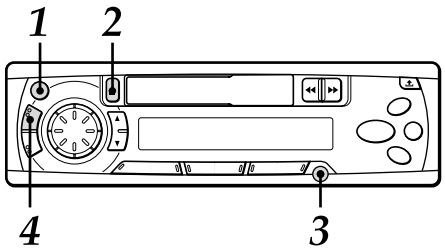
Retour aux valeurs usine par défaut

Les réglages VOL, BASS, TRE, BAL, FAD, H-BASS et le niveau sonore effectués peuvent être remis aux valeurs usine par défaut par une opération simple.

1 **L'appareil hors tension, appuyez sur DISP plus de 2 secondes.**
L'indication "LA--" apparaît, et tous les réglages de son sont remis aux valeurs usine par défaut.



RACCORDEMENT D'UN LECTEUR DE CD/MD/MP3 PORTABLE OU D'UN AUTRE EQUIPEMENT



1 **Appuyez sur PWR pour mettre l'appareil sous tension.**

2 **Si une cassette est insérée, retirez-la pour éviter tout dommage à l'appareil.**

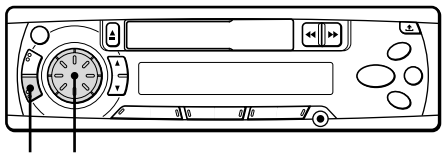
3 **Raccordez un lecteur CD/MD/MP3 portable etc. via la prise AUX IN (dia. 3,5 mm) de l'appareil.**

4 **Appuyez plusieurs fois sur FUNC pour sélectionner le mode AUX IN pour fournir le son reçu du composant raccordé.**
L'indicateur "AUX" s'allume.
L'affichage de l'horloge apparaît.

• Pour plus d'informations sur le lecteur CD/MD/MP3 etc. portable, consultez son mode d'emploi.

REGLAGE DE LA TONALITE BIP

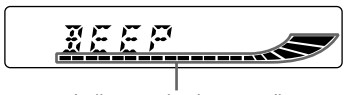
L'appareil est préréglé à l'usine pour émettre une tonalité bip à toute pression d'une touche sur le panneau avant, sauf ⏏, ▲, ◄◄, ou ►► (pas de tonalité bip avec la bague Jog). Cette tonalité peut être assourdie en procédant comme suit.



1,3 2

1 **L'appareil hors tension, appuyez sur SEL plus de 2 secondes.**
L'indication "BEEP" apparaît.

2 **Tournez la bague Jog pour sélectionner l'activation ou la désactivation.**
La fonction tonalité bip est activée quand l'indication "BEEP" apparaît avec l'indicateur de niveau audio allumé, et annulée quand elle n'est pas affichée.



Indicateur de niveau audio

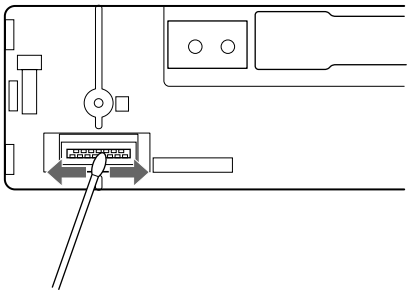
3 **Appuyez sur SEL plus de 2 secondes.**
L'appareil se met hors tension.

ENTRETIEN

Nettoyage du panneau avant
Quand le panneau avant est sale, essuyez la surface avec un chiffon doux et sec.

Nettoyage de la tête de lecture
Utilisez une cassette de nettoyage pour nettoyer la tête de lecture et les cabestans environ une fois par mois. Si la tête est sale, les tonalités aiguës ne seront pas reproduites correctement.

Nettoyage du connecteur
Le connecteur au dos du panneau avant doit être nettoyé de temps à autre. Essuyez sa surface avec une ouate de coton légèrement humidifiée d'alcool.



SPECIFICATIONS

SECTION RADIO

(FM)

Gamme de fréquences:
87,5 MHz à 108 MHz
(par étapes de 100 kHz)*
87,5 MHz à 108 MHz
(par étapes de 50 kHz)*
Sensibilité utilisable: 12,7 dBf
Seuil de sensibilité 50 dB:
17,2 dBf
Rejet IF: 80 dB
Réponse en fréquence:
30 Hz à 15.000 Hz
Rapport signal/bruit: 63 dB
Séparation stéréo: 35 dB à 1 kHz
Sélectivité d'un canal de substitution:
70 dB
Taux de capture: 3 dB

(AM)

Gamme de fréquences:
530 kHz à 1.710 kHz
(par étapes de 10 kHz)*
531 kHz à 1.602 kHz
(par étapes de 9 kHz)*
Sensibilité utilisable: 30 µV (30 dB)

9k 10k

*** Réglez les incréments de fréquence pour votre région avec le commutateur sous l'appareil.**
(Ce commutateur est réglé à l'usine à la position 10 k [pour les Etats-Unis].)

SECTION CASSETTE

Vitesse de défilement de la bande:
4,8 cm/sec.
Rapport signal/bruit: 50 dB
Réponse de fréquence:
40 Hz à 14.000 Hz
Séparation stéréo: 40 dB
Temps FF/REW: 190 sec. (C-60)

SECTION AUDIO

Puissance de sortie max.:
40 W × 4 canaux

Entrée AUX IN

Sensibilité d'entrée (impédance de charge)
AUX IN: 300 mV (10 kΩ)

GENERALITES

Tension d'alimentation:
14,4 V (11 à 16 V tolérés), CC, masse négative
Impédance de charge: 4 Ω
Contrôle de la tonalité: Graves ±10 dB à 100 Hz
Aiguës ±10 dB à 10 kHz
Tension de sortie préampli (impédance de charge):
2,2 V (10 kΩ)
Encombrement (l × h × p):
182 × 53 × 155 mm
Accessoires fournis: Sac de transport (1)

Les spécifications et l'aspect extérieur sont sujets à modification sans préavis pour amélioration du produit.